

PREDMET PODPORY NFP

FÖRDERGEGENSTAND

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP
Anhang Nr. 2 des EFRE Vertrags

1. Všeobecné informácie o projekte

1. Allgemeine Projektinformationen

Názov projektu: <i>Projektbezeichnung:</i>	Bridges for Birth
Akronym projektu: <i>Projektakronym:</i>	B4B
Projektcode: <i>Kód projektu:</i>	
Kód ŽoNFP: <i>Code des Projektantrags:</i>	B204
Operačný program: <i>Kooperationsprogramm:</i>	Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko
Spolufinancovaný z: <i>Kofinanziert aus:</i>	Európsky fond regionálneho rozvoja
Prioritná os: <i>Prioritätsachse:</i>	4. Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce <i>4. Förderung der grenzüberschreitenden Governance und der institutionellen Zusammenarbeit</i>
Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	4.1 Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia <i>4.1 Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance.</i>

Kategorizácia za Špecifické ciele

Kategorisierung der spezifischen Ziele

Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	4.1 Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia <i>4.1 Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance.</i>
---	---

Oblasť intervencie:
Interventionsbereich:

119 Investície do inštitucionálnych kapacít a efektívnosti verejnej správy a verejných služieb na národnej, regionálnej a miestnej úrovni s výhľadom reformovania, lepších nariadení a dobrej správy verejných záležitostí
119 Investition in institutionelle Kapazitäten und in effektiven öffentlichen verwaltung und öffentlichen Dienst auf nationaler, regionaler un gemeindeebene mit Schwerpunkt auf Reformen, verbesserten legislativen Rahmenbedingungen und guter öffentlicher Verwaltung

Hospodárska činnosť:
Wirtschaftszweig:

18 Verejná správa
18 Öffentliche Verwaltung

Štátna pomoc

Staatliche Beihilfe

Štátna pomoc:

NIE

Staatliche Beihilfe:

NEIN

2. Financovanie projektu

2. Projektfinanzierung

Forma financovania: 01 nenávratný finančný príspevok
Finanzierungsart: 01 nicht rückzahlbare Förderung

3.A Miesto realizácie projektu

3.A Ort der Projektumsetzung

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Región (NUTS II) Region (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
1	Rakúsko Österreich	Niederösterreich	Wiener Umland/Südteil		
2	Rakúsko Österreich	Niederösterreich	Wiener Umland/Nordteil		
3	Rakúsko Österreich	Niederösterreich	Sankt Pölten		
4	Slovensko Slowakei	Západné Slovensko	Bratislavský kraj	Bratislava	Bratislava

3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

3.B Ort der Projektumsetzung außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
----------------------	---------------	---	-------------------------------------	------------------

4. Popis projektu

4. Projektbeschreibung

Stručný popis projektu

Kurze Projektbeschreibung

SK

Prihraničný región okolo Bratislavy sa vyznačuje značným nárastom počtu obyvateľstva. Vyžaduje si aj dobre fungujúcu cezhraničnú zdravotnú starostlivosť. V dôsledku chýbajúcej spolupráce oboch krajín v tejto oblasti však dochádza k rozdielom v dostupnosti zdravotnej starostlivosti v blízkosti bydliska. Prejavilo sa to za posledné roky hlavne pri starostlivosti o neonatologické urgentné prípady. Keďže v súčasnosti nie sú možné cezhraničné výjazdy záchrannej služby, treba novorodencov v urgentnom prípade previezť z nemocnice Landeskrankenhaus Hainburg (ďalej iba nemocnica Hainburg), ktorá nemá detské oddelenie, do nemocnice Landeskrankenhaus Mistelbach, ktorá je vzdialená 74 km napriek tomu, že NÚDCH je vzdialený iba 16 km. Pomocou projektu „Bridges for Birth“ sa má vykonať prvý pokus na etablovanie dlhodobej trvalo udržateľnej cezhraničnej zdravotnej starostlivosti v rakúsko-slovenskom prihraničnom regióne. Popri vybudovaní cezhraničnej spolupráce nemocníc, v rámci ktorej bude možné prevážať v budúcnosti neonatologické urgentné prípady z nemocnice Hainburg do neďalekého NÚDCH, sa odhadnú aj potenciály budúcej spolupráce a vytvoria základné rámcové podmienky pre poskytovanie cezhraničnej starostlivosti o pacientov. Tým možno zosúladiť výkony systémov zdravotníctva s potrebami miestneho obyvateľstva, čím sa trvalo udržateľne zlepši kvalita života.

DE

Die Grenzregion rund um Bratislava ist von einem besonders starken Bevölkerungswachstum geprägt. Dies verlangt auch eine gut funktionierende grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung. Aufgrund der mangelnden Kooperation der zwei Länder in diesem Bereich kommt es jedoch zu Ungleichheiten im Zugang zu wohnortnahen Gesundheitsdienstleistungen. Dies hat sich in den letzten Jahren vor allem bei der Versorgung von neonatologischen Notfällen bemerkbar gemacht. Da derzeit keine grenzüberschreitenden Rettungsfahrten möglich sind, müssen Neugeborene im Notfall vom Landeskrankenhaus Hainburg - das über keine Kinderabteilung verfügt - in das 74km entfernte Landeskrankenhaus Mistelbach überstellt werden, obwohl auf slowakischer Seite das Nationale Institut für Kinderkrankheiten nur (NÚDCH) 16km entfernt liegt. Mit dem Projekt „Bridges for Birth“ wird erstmals der Versuch gemacht, langfristig eine nachhaltige grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung im österreichisch-slowakischen Grenzraum zu etablieren. Neben dem Ausbau der Krankenhauskooperation über die Grenze hinweg, durch den in Zukunft neonatologische Notfälle aus dem LK Hainburg ins nahegelegene Nationale Institut für Kinderkrankheiten transportiert werden können, werden auch zukünftige Kooperationspotentiale eingeschätzt und grundlegende Rahmenbedingungen für die Umsetzung einer grenzüberschreitenden Patientenversorgung geschaffen. Dadurch können die Leistungen der Gesundheitssysteme mit den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung in Einklang gebracht werden, wodurch sich die Lebensqualität nachhaltig verbessert.

Projektoví partneri

Projektpartner

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Hlavný partner/Hauptpartner
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	Ministerstvo zdravotníctva SR
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Administrative und fachliche Kapazität des Partners	
SK Na implementácii projektu sa budú podieľať traja interní zamestnanci odboru národných a medzinárodných projektov na čiastočný úväzok/resp. externí zamestnanci s praxou v oblasti EÚ projektov a budú zodpovedať za koordináciu partnerov na slovenskej strane, komunikáciu s Riadiacim orgánom, prípravu dokumentácie potrebnej k monitorovaniu a finančnému riadeniu projektu. Tieto pozície budú musieť byť zabezpečené prostredníctvom navýšenia ľudských zdrojov (systematizáciou pracovných miest).	

Do implementácie projektu bude za MZ SR vstupovať odbor právny a odbor poisťovníctva a makroekonomiky zdravotníctva (technický personál/odborníci), v prípade potreby Sekcia zdravia. Na administratívnu podporu projektu bude na externý úväzok prijatý expert na verejné obstarávanie a asistentka na čiastočný úväzok podporujúca implementáciu projektu po administratívnej stránke.	
<i>DE</i> <i>Es werden drei interne Mitarbeiter des Bereiches/ bzw. externe Mitarbeiter mit Erfahrung in EU-Projekten der nationalen und internationalen Projekte auf Teilzeitbasis partizipieren und sie werden die Verantwortung für die Koordination der Partner auf der slowakischen Seite, Kommunikation mit der Verwaltungsbehörde, Vorbereitung der für das Monitoring und die Finanzsteuerung des Projektes erforderlich ist, übernehmen. Diese Positionen werden errichtet, indem menschliche Ressourcen aufgestockt (Arbeitsplätze systematisiert) werden müssen.</i> <i>Die Rechtsabteilung, der Bereich für Versicherungswesen und Makroökonomik im Gesundheitswesen (technisches Personal/Fachkräfte), bei Bedarf die Gesundheitssektion, werden sich an der Projektimplementierung beteiligen.</i> <i>Es wird für die administrative Projektunterstützung ein Experte im Bereich der öffentlichen Vergabe extern und eine Assistentin, die die Projektimplementierung administrativ unterstützen wird, auf Teilzeitbasis beschäftigt.</i>	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	<i>organizačný útvar Poskytovateľa</i>

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	<i>Partner/Partner</i>
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	<i>Niederösterreichischer Gesundheits- und Sozialfonds</i>
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Administrative und fachliche Kapazität des Partners	
<i>SK</i> Do realizácie projektu budú zapojení 3 kvalifikovaní zamestnanci na základe počtu odpracovaných hodín: úlohy projektového manažéra sa zameriavajú na koordináciu partnerov a sledovanie všetkých činností, ktoré sú potrebné pre úspešnú realizáciu projektu. Asistent bude podporovať projektového manažéra hlavne pri komunikačných úlohách a zamestnanec administratívy a backoffice bude pomáhať pri organizácii podujatí a zbere a spracovaní údajov. Títo zamestnanci sú súčasťou existujúceho kmeňového personálu partnerskej organizácie.	
<i>DE</i> <i>In die Projektumsetzung werden 3 qualifizierte MitarbeiterInnen auf Stundenbasis einbezogen: die Aufgaben des/der ProjektmanagerIn beziehen sich auf die Koordination der Partner und die Überwachung aller für eine erfolgreiche Projektumsetzung notwendigen Tätigkeiten. Der/die AssistentIn unterstützt den/die ProjektmanagerIn v.a. bei Kommunikationsaufgaben und eine/einer Administration und Backoffice-MitarbeiterIn unterstützt bei der Organisation von Veranstaltungen sowie der Sammlung und Verarbeitung von Daten. Diese MitarbeiterInnen gehören zum vorhandenen Stammpersonal der Partnerorganisation.</i>	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	<i>Land Niederösterreich</i>

Popis východiskovej situácie a zdôvodnenie potreby realizácie projektu Beschreibung der Ausgangslage und Begründung des Bedarfs der Projektumsetzung
SK Medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom ešte nebola doteraz nadviazaná spolupráca v zdravotníctve. Zdravotná starostlivosť sa v súčasnosti končí na hraniciach, čo vedie k rozdielom v dostupnosti zdravotných služieb v blízkosti bydliska. V osobitne dynamicky rastúcom prihraničnom regióne medzi Rakúskom a Bratislavou (13% nárast počtu obyvateľov v obciach v okolí Bratislavy od roku 2001 do roku 2014) sa nedostatočná efektívnosť spôsobená chýbajúcou spoluprácou prejavuje aj v starostlivosti o neonatologické urgentné prípady. V nemocnici Hainburg sa ročne narodí okolo 700 detí (stav 2015), pričom počet pôrodov a aj podiel slovenských matiek narastá. Keďže v súčasnosti nie sú možné cezhraničné výjazdy záchrannej služby, prevládajú sa neonatologické urgentné prípady z nemocnice Hainburg, ktorá nedisponuje potrebným vybavením, do nemocnice Mistelbach, ktorá je vzdialená 74 km napriek tomu, že renomovaný NÚDCH s vlastnou neonatologickou jednotkou intenzívnej starostlivosti je vzdialená iba 16 km. Pre rizikových novorodencov to znamená dlhšiu dobu prepravy a pre ich rodičov dlhšiu cestu a čas, ktorý strávia na ceste (v dôsledku vzdialenosti medzi bydliskom a nemocnicou Mistelbach). Týmto projektom sa po prvý krát spúšťa iniciatíva na etablovanie dlhodobej trvalo udržateľnej cezhraničnej zdravotnej starostlivosti v rakúsko-slovenskom prihraničnom regióne. Popri vybudovaní cezhraničnej spolupráce nemocníc, v rámci ktorej bude možné prevážať v budúcnosti neonatologické urgentné prípady z nemocnice Hainburg do neďalekého NÚDCH, sa odhadnú aj potenciály budúcej spolupráce a vytvoria základné rámcové podmienky pre realizáciu cezhraničnej starostlivosti o pacientov.
DE <i>Zwischen Niederösterreich und der Slowakei gab es bisher noch keine Kooperation im Gesundheitswesen. Die Gesundheitsversorgung macht derzeit vor der Grenze halt, was zu Ungleichheiten im Zugang zu wohnortnahen Gesundheitsdienstleistungen führt. Im besonders dynamisch wachsenden Grenzraum zwischen Österreich und Bratislava (13% Bevölkerungszuwachs in den Bratislava-Umlandgemeinden von 2001 bis 2014) macht sich der durch mangelnde Kooperation verursachte Effizienzverlust auch bei der Versorgung von neonatologischen Notfällen bemerkbar. Im Landesklinikum Hainburg kommen jährlich ca. 700 Kinder auf die Welt (Stand 2015), wobei sowohl die Zahl der Geburten als auch der Anteil der slowakischen Mütter eine steigende Tendenz zeigen. Da derzeit keine grenzüberschreitenden Rettungsfahrten möglich sind, werden die neonatologischen Notfälle aus dem dafür nicht ausgestatteten LK Hainburg ins 74 km entfernte LK Mistelbach überstellt, obwohl auf slowakischer Seite der Grenze das renommierte nationale Institut für Kinderkrankheiten mit eigener neonatologischen Intensivstation nur 16 km entfernt liegt. Dies bedeutet für Risikoneugeborene längere Transportwege und für ihre Eltern längere Anfahrtswege und -zeiten (aufgrund der Entfernung zwischen Wohnsitz und LK Mistelbach). Mit dem Projekt wird erstmals die Initiative ergriffen, langfristig eine nachhaltige grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung im österreichisch-slowakischen Grenzraum zu etablieren. Neben dem Ausbau der Krankenhauskooperation über die Grenze hinweg, durch den in Zukunft neonatologische Notfälle aus dem LK Hainburg ins nahegelegene nationales Institut für Kinderkrankheiten transportiert werden können, werden auch zukünftige Kooperationspotentiale erarbeitet und grundlegende Rahmenbedingungen für die Umsetzung einer grenzüberschreitenden Patientenversorgung geschaffen.</i>
Situácia po realizácii projektu a udržateľnosť projektu Situation nach der Umsetzung und Nachhaltigkeit des Projektes
SK Pomocou projektu sa položí základný kameň dlhodobej cezhraničnej spolupráce v oblasti zdravotníctva medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom. Účasťou príslušných aktérov z odboru sa spoja kompetentní a hlavne akcieschopní partneri, ktorí zabezpečia pokračovanie cezhraničnej spolupráce po ukončení projektu vypracovaním spoločnej stratégie (Agenda spolupráce 2020) s konkrétnymi cieľmi. Vďaka spolupráci v oblasti záchrannej služby, ktorá sa vybuduje v rámci projektu, sa objasnia všetky právne a technické otázky, ktoré sú potrebné pre cezhraničný prevoz neonatologických urgentných prípadov medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom. Na základe vzniknutého partnerstva medzi dvomi nemocnicami (nemocnica Hainburg a NÚDCH) sa v rámci pilotného projektu v oblasti neonatológie vytvoria rámcové podmienky pre cezhraničnú zdravotnú starostlivosť. Projekt predstavuje prakticky prvý dôležitý krok smerom k cezhraničnej starostlivosti o pacientov, ktorým sa podarí odbúrať resp. prekonať ešte existujúce administratívne a právne prekážky a tým zosúladiť výkony systémov zdravotníctva s potrebami miestneho obyvateľstva. Tým prispejeme trvalo udržateľne k zlepšeniu kvality života obyvateľstva.

DE

Mit dem Projekt wird der Grundstein für eine langfristige grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich Gesundheitswesen zwischen Niederösterreich und der Slowakei gelegt. Durch die Teilnahme der zuständigen Akteure des Fachbereichs werden kompetente und vor allem handlungsfähige Partner zusammengeführt, welche durch die Erarbeitung einer gemeinsamen Strategie (Kooperationsagenda 2020) mit konkreten Zielsetzungen die Fortsetzung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nach Projektende sichern. Dank der im Projekt ausgebauten Rettungskooperation werden alle rechtlichen und technischen Fragestellungen geklärt, die für einen grenzüberschreitenden Rettungstransport von neonatologischen Notfällen zwischen Niederösterreich und der Slowakei notwendig sind. Aufgrund des Aufbaus der Partnerschaft zwischen den zwei Kliniken (LK Hainburg und dem nationalen Institut für Kinderkrankheiten) werden innerhalb eines Pilotprojektes im Bereich Neonatologie die Rahmenbedingungen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung geschaffen. Das Projekt stellt praktisch einen wichtigen ersten Schritt in Richtung grenzüberschreitende Patientenversorgung dar, durch den die noch bestehenden administrativen und rechtlichen Hürden abgebaut bzw. überwunden und so die Leistungen der Gesundheitssysteme in Einklang mit den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung gebracht werden können. Durch dies wird nachhaltig zur Verbesserung der Lebensqualität der Bevölkerung beigetragen.

Dôležitosť cezhraničného prístupu

Notwendigkeit des grenzüberschreitendes Ansatzes

SK

Keďže zdravotníctvo je národnou záležitosťou a z hľadiska legislatívy sa nepredpokladá cezhraničná spolupráca na európskej úrovni, neexistovala doteraz ešte spolupráca medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom napriek tomu, že sa za posledné roky zjavne preukázala jej potreba. Cieľom projektu je dlhodobá a stabilná spolupráca v rakúsko-slovenskom prihraničnom regióne, zosúladienie výkonov v systémoch zdravotníctva s potrebami miestneho obyvateľstva na umožnenie rovnocennej dostupnosti zdravotnej starostlivosti, čím možno trvalo udržateľne prispieť k zlepšeniu životných podmienok obyvateľstva. Tento cieľ však možno dosiahnuť iba s využitím cezhraničného aspektu. Zámer projektu nemožno financovať z iných programov o poskytnutí finančných príspevkov, keďže takáto investícia nie je súčasťou priorit národných operačných programov.

DE

Da Gesundheitswesen eine nationale Angelegenheit ist und grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf europäischer Ebene nicht gesetzlich vorgesehen ist, hat es bisher noch keine Kooperation zwischen Niederösterreich und der Slowakei gegeben, obwohl sich der Bedarf in den letzten Jahren deutlich bemerkbar gemacht hat. Das Projekt zielt darauf ab, eine langfristige und tragfähige Kooperation in der österreichisch-slowakischen Grenzregion aufzubauen und die Leistungen der Gesundheitssysteme mit den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung in Einklang zu bringen, um einen gleichwertigen Zugang zu medizinischer Versorgung zu ermöglichen und dadurch nachhaltig zur Verbesserung der Lebensbedingungen der Bevölkerung beizutragen. Dies ist nur mit einem grenzüberschreitenden Ansatz realisierbar. Das Projektvorhaben kann aus anderen Förderprogrammen nicht finanziert werden, da die nationalen operationellen Programme in ihren Prioritäten keine derartige Investition vorsehen.

Cezhraničná spolupráca (Kritéria spolupráce)

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit (Kooperationskriterien)

Kritéria spolupráce Kooperationskriterien

Popis splnenia kritéria

Beschreibung, wie dieses Kriterium erfüllt wird

Spoločná príprava Gemeinsame Vorbereitung



SK

Projektoví partneri sa počas fázy prípravy projektu viac krát stretli a spoločne si stanovili a vypracovali ciele projektu resp. obsahy. Bilaterálne stretnutia sa konali 14.7.2015 a 19.10.2015 v Hainburgu, 18.11.2015 v St. Pölten, 17.2.2016 vo Viedni na Spoločnom sekretariáte a 19.4.2016 a 28.9.2016 a 04.10.2017 a 25.10.2017 v Hainburgu. Na politickej úrovni bol projekt odsúhlasený medzi bývalým zástupcom predsedu krajinskej vlády Sobotkom a bývalým štátnym tajomníkom Miklošim dňa 22.02.2016 v Bratislave.

DE

Die Projektpartner haben sich in der Projektvorbereitungsphase mehrmals getroffen und die Projektziele bzw. Inhalte gemeinsam festgelegt und ausgearbeitet. Bilaterale Treffen fanden am

		14.7.2015 und 19.10.2015 in Hainburg, am 18.11.2015 in St. Pölten, am 17.2.2016 in Wien beim Gemeinsamen Sekretariat sowie am 19.4.2016, am 28.9.2016, am 04.10.2017 und am 25.10.2017 in Hainburg statt. Auf politischer Ebene wurde das Projekt zwischen ehem. Landeshauptmann-Stv. Sobotka und ehem. Staatssekretär Miklosi bei einem Treffen am 21.09.2015 in St. Pölten und in einem zweiten Treffen am 22.02.2016 in Bratislava abgestimmt.
Spoločná realizácia Gemeinsame Umsetzung	☒	SK Projektoví partneri budú realizovať každý pracovný balík spoločne. Jednotlivé aktivity si na základe svojho charakteru tiež vyžadujú spoločnú realizáciu.
		DE Die Projektpartner setzen jedes Arbeitspaket gemeinsam um. Die einzelnen Aktivitäten bedingen von ihrer Charakteristik her ebenfalls die gemeinsame Umsetzung.
Spoločné financovanie Gemeinsame Finanzierung	☒	SK Na financovaní projektu sa bude podieľať každý projektový partner. Rozdelenie nákladov medzi partnerov bude zodpovedať ich účasti na aktivitách.
		DE An der Finanzierung des Projektes beteiligt sich jeder Projektpartner. Die Aufteilung der Kosten unter den Partnern erfolgt gemäß deren Beteiligung an den Aktivitäten.
Spoločný personál Gemeinsames Personal	☒	SK Každý projektový partner poskytne personál na plnenie úloh v súvislosti s projektom.
		DE Jeder Projektpartner stellt Personal zur Erfüllung der projektbezogenen Aufgaben zur Verfügung.

C.2.1 Ciele, očakávané výsledky a hlavné výstupy projektu C.2.1 Ziele, erwartende Ergebnisse und Hauptoutputs des Projekts	
Špecifický cieľ Spezifisches Programmziel	Ukazovateľ výsledku Ergebnisindikator des Programms
SK: 4.1: Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb súvisiacich so spoluprácou medzi inštitúciami, integrovanými rámcami a nástrojmi plánovania
DE: 4.1: Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance	DE: Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen im Rahmen der Förderung institutioneller Zusammenarbeit, der Schaffung von Strukturen der Zusammenarbeit und Planungsinstrumenten

Celkový cieľ projektu Übergeordnetes Projektziel	Hlavné výsledky projektu Hauptergebnisse des Projekts
SK Nadriadným cieľom projektu je vybudovanie stabilnej a trvalo udržateľnej inštitucionálnej spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve. Projekt významnou mierou prispieva k cieľu, ktorý je špecifický pre program tým, že spája dôležitých aktérov zo zdravotníctva z oboch strán hranice a vytvorením štruktúr spolupráce podporuje trvalo udržateľnú spoluprácu medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom.	SK Najdôležitejším výsledkom projektu bude vytvorenie potrebných rámcových podmienok cezhraničnej starostlivosti o pacientov v neonatologickej oblasti a polozenie základu dlhodobej spolupráce medzi partnermi. Prispeje to k indikátoru výsledkov programu tým, že sa trvalo udržateľne zlepši intenzita spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve.
DE Das übergeordnete Ziel des Projekts ist es, eine tragfähige und nachhaltige institutionelle Kooperation zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Bereich Gesundheitswesen aufzubauen. Das Projekt leistet einen wichtigen Beitrag zum programmspezifischen Ziel, indem es wichtige Akteure des Gesundheitswesens von beiden Seiten der Grenze zusammenbringt und durch Schaffung von Kooperationsstrukturen die nachhaltige Zusammenarbeit zwischen Niederösterreich und der Slowakei fördert.	DE Als wichtigstes Ergebnis des Projekts werden die notwendigen Rahmenbedingungen für eine grenzüberschreitende Patientenversorgung im neonatologischen Bereich geschaffen und das Fundament für eine langfristige Zusammenarbeit zwischen den Partnern gelegt. Dies trägt zum Ergebnisindikator des Programms bei, indem sich die Intensität der Kooperation zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Bereich Gesundheitswesen nachhaltig verbessert.

Individuálne ciele projektu <i>Individuelle Projektziele</i>	
Názov individuálneho cieľa projektu <i>Bezeichnung des individuellen Projektziels</i>	Krátky popis cieľa projektu <i>Kurze Erläuterung des Projektziels</i>
SK: Umožnenie cezhraničnej starostlivosti o pacientov v oblasti neonatológie	SK Cieľom je vytvoriť právne a technické predpoklady na vyúčtovanie výkonov tak, aby bolo možné prepravovať neonatologické urgentné prípady v budúcnosti z nemocnice Hainburg, ktorá nedisponuje príslušným vybavením, do NÚDCH.
DE: <i>Ermöglichung einer grenzüberschreitenden Patientenversorgung im Bereich Neonatologie</i>	DE <i>Ziel ist es, rechtliche und abrechnungstechnische Voraussetzungen zu schaffen, um neonatologische Notfälle in Zukunft aus dem dafür nicht ausgestatteten LK Hainburg in das nationale Institut für Kinderkrankheiten überstellen zu können.</i>
SK: Vypracovanie strategického plánu dlhodobej spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve	SK Zisťovaním skutočnej situácie a rozvojom cezhraničných potenciálov spolupráce sa má vypracovať strategický plán „Agenda spolupráce 2020“ s krátkodobými, strednodobými a dlhodobými cieľmi.
DE: <i>Ausarbeitung eines Strategieplans für eine langfristige Kooperation zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Gesundheitsbereich</i>	DE <i>Durch die Erhebung der Ist-Situation und die Entwicklung von grenzüberschreitenden Kooperationspotenzialen soll ein Strategieplan „Kooperationsagenda 2020“ mit kurz-, mittel- und langfristigen Zielsetzungen erarbeitet werden.</i>

Hlavné výstupy projektu <i>Kernoutputs des Projekts</i>		
Hlavný výstup projektu (názov) <i>Kernoutput des Projekts (Bezeichnung)</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Hodnota hlavného výstupu projektu <i>Zielwert des Kernoutputs</i>
SK: Projektoví partneri, ktorí sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci	Počet / Zahl	2
DE: <i>Projektpartner, die an der institutionellen Zusammenarbeit beteiligt sind</i>		
SK: Organizácie záchranej služby, ktoré sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci	Počet / Zahl	2
DE: <i>Rettungsorganisationen, die an der institutionellen Zusammenarbeit beteiligt sind</i>		
SK: Nemocnice, ktoré sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci	Počet / Zahl	2
DE: <i>Kliniken, die an der institutionellen Zusammenarbeit beteiligt sind</i>		
SK: Cezhraničná starostlivosť o pacientov v oblasti neonatológie ako spoločne vypracovaná služba	Počet / Zahl	1

DE: Grenzüberschreitende Patientenversorgung im Bereich Neonatologie als gemeinsam entwickelte Dienstleistung		
---	--	--

Udržateľnosť projektu <i>Nachhaltigkeit des Projekts</i>
SK Pomocou projektu sa položí základný kameň dlhodobej cezhraničnej spolupráce v oblasti zdravotníctva medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom. V rámci projektu sa zistia cezhraničné potenciály spolupráce a vychádzajúc z toho sa vypracuje stratégia s konkrétnymi cieľmi. Táto stratégia zabezpečí pokračovanie cezhraničnej spolupráce po ukončení projektu. Na umožnenie cezhraničných výjazdov záchranej služby v neonatologickej oblasti sa v projekte zostavia odporúčania pre potrebné zmeny v legislatíve a vypracuje návrh cezhraničnej zmluvy o záchranej službe pre oblasť neonatológie. Vytvorí sa predpoklad pre cezhraničnú starostlivosť o neonatologické urgentné prípady v rámci pilotného projektu, ktorý budú realizovať dve participujúce nemocnice. Tým bude po skončení projektu k dispozícii vypracovaný postup ohľadom cezhraničnej starostlivosti o pacientov na príklade neonatológie. Projekt predstavuje prakticky prvý dôležitý krok smerom k cezhraničnej starostlivosti o pacientov, ktorým sa podarí odbúrať resp. prekonať ešte existujúce administratívne a právne prekážky a tým zosúladiť výkony systémov zdravotníctva s potrebami miestneho obyvateľstva.
DE Mit dem Projekt wird der Grundstein für eine langfristige grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich Gesundheitswesen zwischen Niederösterreich und der Slowakei gelegt. Im Rahmen des Projekts werden die grenzüberschreitenden Kooperationspotenziale erhoben und darauf basierend eine Strategie mit konkreten Zielsetzungen erstellt. Diese Strategie sichert die Fortsetzung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nach Projektende. Um in Zukunft grenzüberschreitende Rettungsfahrten im neonatologischen Bereich zu ermöglichen, werden im Projekt Empfehlungen für notwendige Änderungen in der Gesetzgebung ausgearbeitet sowie ein Vorschlag für einen grenzüberschreitenden Rettungsvertrag für den Bereich der Neonatologie gemacht. Die Voraussetzungen für eine grenzüberschreitende Versorgung von neonatologischen Notfällen werden im Rahmen eines Pilotprojekts geschaffen, das von den zwei teilnehmenden Kliniken umgesetzt wird. Somit steht nach Projektabschluss ein ausgearbeiteter Handlungsleitfaden zur grenzüberschreitenden Patientenversorgung am Beispiel der Neonatologie zur Verfügung. Das Projekt stellt praktisch einen wichtigen ersten Schritt in Richtung grenzüberschreitende Patientenversorgung dar, durch den die noch bestehenden administrativen und rechtlichen Hürden abgebaut bzw. überwunden und so die Leistungen der Gesundheitssysteme in Einklang mit den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung gebracht werden können.

Relevantné stratégie *Relevante Strategien*

Súlady s relevantnými politikami EÚ (vrátane makroregionálnych stratégií, napr. EU2020, EUSDR); Súlad s národnými/regionálnymi/lokálnymi stratégiami a koncepciami. <i>Beitrag zu Übereinstimmung mit relevanten Strategien der EU (einschließlich makro-regionaler Strategien, z.B. EU 2020, EU-Strategie für den Donauraum); Beitrag zu Übereinstimmung mit nationalen/regionalen/lokalen Strategien und Konzepten.</i>
SK Projekt prispieva k prioritnej oblasti 10 „Institutional capacity and cooperation“ EUSDR, keďže podporuje trvalo udržateľnú spoluprácu medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v oblasti zdravotníctva. Okrem toho je v súlade s uznesením 24. zasadania zdravotnej platformy Dolného Rakúska zo 16.12.2015 pod bodom programu 9.1 „Stratégia k cezhraničnej starostlivosti o pacientov so susednými regiónmi Južné Čechy, Vysočina, Južná Morava a Slovensko“ (Zmluva o riadení cieľov na celoštátnej úrovni – zdravie, Zmluva o riadení cieľov na krajinskej úrovni – zdravie, koncept rozvoja krajiny Dolné Rakúsko). Projekt je v súlade s programovým vyhlásením vlády Slovenskej republiky na roky 2016 – 2020, ktorého základným cieľom je zabezpečiť dostupnosť starostlivosti zdravotnej starostlivosti, za zachovania princípu solidarity. S tým súvisí problematika lekárskej služby prvej pomoci, dobudovanie siete urgentných príjmov a zlepšenie absorpčnej kapacity a dostupnosti akútnej zdravotnej starostlivosti v regiónoch.

DE

Das Projekt leistet einen Beitrag zum Prioritätsfeld 10 „Institutional capacity and cooperation“ der EU Strategie für den Donauraum, indem es die nachhaltige Zusammenarbeit zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Bereich Gesundheitswesen fördert. Zudem steht es in Einklang mit dem Beschluss der 24. Sitzung der NÖ Gesundheitsplattform vom 16.12.2015 unter TOP 9.1 „Strategie zur grenzüberschreitenden Patientenbehandlung mit den Nachbarregionen Südböhmen, Vysocina, Südmähren und der Slowakei“ (Bundeszielsteuerungsvertrag – Gesundheit, Landeszielsteuerungsvertrag – Gesundheit, NÖ Landesentwicklungskonzept).

Das Projekt steht in Einklang mit der Regierungserklärung der Slowakischen Republik für die Jahre 2016-2020, deren Hauptziel es ist die Verfügbarkeit der medizinischen Versorgung unter Einhaltung des Solidaritätsgrundsatzes zu gewährleisten. Es hängt die Problematik der ärztlichen Nothilfe, der Ausbau des Netzwerkes von Notfallambulanzen und eine Verbesserung der Aufnahmekapazität und Verfügbarkeit der akuten medizinischen Versorgung in den Regionen damit zusammen.

Synergie v rámci projektu

Synergien im Rahmen des Projekts

SK

Projekt môže v prvom rade využiť skúsenosti z ukončených (AT-CZ 2007-13) resp. prebiehajúcich projektov partnera NÖGUS, ktoré úspešne zrealizoval v spolupráci so susednými regiónmi Čiech: v projekte „healthacross“ bolo stredobodom pozornosti objasnenie právnych a colno-právnych otázok k prechodu sanitky cez hranice a vyúčtovaniu zdravotných výkonov. Nadväzujúc na to sa v následnom projekte „healthacross in practice“ liečili pacienti ambulantne v cezhraničnom kontexte. V priebehu týchto aktivít projektu bolo možné v roku 2016 trvalo udržateľne uzatvoriť cezhraničnú zmluvu o záchranej službe medzi Rakúskom a Českou republikou. V rámci projektov „Zdraví“ a „Zdraví bez hraníc“ sme evidovali situáciu ohľadom zdravotného stavu v prihraničnom regióne a analyzovali potenciály spolupráce. Projekt „Společně ke zdraví“ (AZ-CZ 2014-20), ktorý aktuálne prebieha, poskytuje vstupy na vybudovanie spolupráce medzi nemocnicami.

DE

Das Projekt kann in erster Linie auf Erfahrungen aus bereits abgeschlossenen (AT-CZ 2007-13) bzw. laufenden Projekten vom NÖGUS zurückgreifen, welche er in Kooperation mit den benachbarten CZ Regionen erfolgreich umgesetzt hat: Im Projekt „healthacross“ lag der Fokus auf der Klärung juristischer und zollrechtlicher Fragestellungen zum Grenzübertritt eines Krankenzuges und der Verrechnung von medizinischen Leistungen. Darauf aufbauend wurden im Folgeprojekt „healthacross in practice“ bereits auch Patienten im grenzüberschreitenden Kontext ambulant behandelt. Im Zuge dieser Projektaktivitäten konnte nachhaltig im Jahr 2016 ein grenzüberschreitender Rettungsvertrag zwischen Österreich und Tschechien abgeschlossen werden. Im Rahmen der Projekte „Zdraví-Gesundheit“ und „Zdraví bez hranic-Gesundheit ohne Grenzen“ wurden die Gesundheitssituation der Grenzregion erfasst und Kooperationspotenziale analysiert. Das aktuell laufende Projekt „Gemeinsam Grenzenlos Gesund - Společně ke zdraví“ (AT-CZ 2014-20) liefert Inputs zum Ausbau von Krankenhauskooperationen.

Horizontálne princípy

Horizontale Prinzipien

Horizontálne princípy Horizontale Prinzipien	Spôsob prispievania Auswirkung (Indikator)	Popis prispievania Beschreibung der Wirkung
Udržateľný rozvoj Nachhaltige Entwicklung	pozitívny/positiv	SK Projekt prispieva k trvalo udržateľnému rozvoju prihraničného regiónu tým, že podporuje optimálne využívanie infraštruktúry v zdravotníctve resp. efektívnejšiu alokáciu zdrojov cezhraničným využívaním.
		DE Das Projekt trägt zur nachhaltigen Entwicklung der Grenzregion bei, indem es die optimale Nutzung von Gesundheitsinfrastruktur bzw. effizientere Ressourcenallokation durch grenzüberschreitende Disponierung unterstützt.

Rovnosť mužov a žien <i>Gleichstellung von Frauen und Männern</i>	neutrálny/neutral	SK Projekt je neutrálny s ohľadom na rovnosť mužov a žien.
		DE <i>Das Projekt ist im Hinblick auf die Gleichstellung von Frauen und Männern neutral.</i>
Nediskriminácia <i>Nichtdiskriminierung</i>	pozitívny/positiv	SK Rýchla dostupnosť vysoko kvalitnej starostlivosti v blízkosti bydliska musí byť zabezpečená pre každého občana nezávisle od bydliska/miesta pobytu. Projekt nadväzuje na tento aspekt tým, že podporuje starostlivosť o pacientov mimo hraníc vlastného štátu a tým zvyšuje šance obyvateľstva na lepšie životné podmienky.
		DE <i>Der rasche Zugang zu hochqualitativer, wohnortnaher Versorgung muss jedem/jeder BürgerIn unabhängig vom Wohnsitz/Aufenthaltort gewährleistet werden. Das Projekt setzt hier an, indem es die Patientenversorgung außerhalb der eigenen Staatsgrenzen fördert und damit die Chancen der Bevölkerung für bessere Lebensbedingungen erhöht.</i>

Pracovný plán podľa pracovného balíčka (PB)
Arbeitsplan nach Arbeitspaket (AP)

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
1	Riadenie projektu <i>Projektmanagement</i>
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	MZ SR
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	NÖGUS, MZ SR
SK V projekte bude mať každý projektový partner personálne zdroje, ktoré budú slúžiť ako kontaktné rozhrania a zabezpečovať realizáciu aktivít. Koordináciu aktivít a plnenie úloh riadenia projektu, ktoré zodpovedajú predpisom programu, bude zabezpečovať interný personál a čiastočne externí odborníci. Projektoví partneri sa budú stretávať minimálne raz za štvrtrok (alebo podľa potreby) na bilaterálnych zasadaniach, aby si vymenili informácie, vyhodnotili aktivity, ktoré už zrealizovali a navzájom si odsúhlasili ďalšie kroky. Tým sa zabezpečí pravidelný osobný kontakt a spoločné hľadanie rozhodnutí. Komunikácia v rámci partnerstva bude prebiehať po slovensky a po nemecky resp. sčasti po anglicky (napr. všeobecná korešpondencia atď.). Správy partnerov a správy o projekte budú pravidelne poskytovať informácie o postupe projektu. Projektoví partneri budú dokumentovať svoju prácu a zodpovedajú za vypracovanie svojich finančných a monitorovacích správ, pričom vychádzajúc z týchto správ vypracuje hlavný partner správu na úrovni projektu. Hlavný partner je okrem toho zodpovedný za sledovanie dodržiavania plánu s cieľmi a rozpočtom.	
DE <i>Im Projekt werden von jedem Projektpartner personelle Ressourcen eingesetzt, welche als Kontaktschnittstellen dienen und für die Umsetzung der Aktivitäten sorgen. Die Koordinierung der Aktivitäten und die den</i>	

Programmvorschriften entsprechende Ausführung der Projektmanagementaufgaben erfolgen durch internes Personal bzw. teilweise durch externe Experten. Die Projektpartner treffen sich mindestens einmal im Quartal (oder nach Bedarf) im Rahmen von bilateralen Partnertreffen, um sich auszutauschen, bereits umgesetzte Aktivitäten zu evaluieren und die nächsten Schritte miteinander abzustimmen. Damit werden der regelmäßige persönliche Kontakt und die gemeinsame Entscheidungsfindung gesichert bzw. gewährleistet. Die Kommunikation innerhalb der Partnerschaft erfolgt auf Slowakisch und Deutsch bzw. teilweise auf Englisch (z.B. allgemeiner Schriftverkehr etc.). Über den Projektfortschritt wird regelmäßig im Rahmen von Partner- und Projektberichten berichtet. Die Projektpartner dokumentieren ihre Arbeit und sind für die Erstellung ihrer Finanz- und Fortschrittsberichte zuständig, auf die aufbauend der Lead Partner den Bericht auf Projektebene erstellt. Der Lead Partner ist zudem für die Überwachung der Einhaltung des Ziel- und Budgetplans zuständig.

Popíšte, prosím, aktivity a výstupy aktivit v rámci pracovního balíčka.

Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Riadenie a koordinácia projektu Bezeichnung der Aktivität: Projektmanagement und -koordination	
	Popis aktivity: Na zabezpečenie úspešnej realizácie projektu budú partneri úzko spolupracovať vo všetkých fázach projektu a budú si obsahovú stránku odsúhlasovať. Stretnú sa raz za štvrtroka (alebo podľa potreby), aby si vymenili informácie o aktivitách projektu a naplánovali ďalšie kroky. Na podporu realizácie projektu bude vypracovaná dvojazyčná príručka pre projekt, v ktorej budú súhrnne popísané ciele, ktoré treba dosiahnuť, príslušnosti, priebeh realizácie, lehoty a ďalšie dôležité informácie o programe (napr. ohľadom publicity).	
	Beschreibung der Aktivität: Um eine erfolgreiche Projektumsetzung zu sichern, arbeiten die Partner in allen Projektphasen eng zusammen und stimmen sich inhaltlich ab. Sie treffen sich vierteljährlich (oder nach Bedarf) im Rahmen von Partnermeetings, um sich über die Projektaktivitäten auszutauschen und nächste Schritte zu planen. Zur Unterstützung der Projektumsetzung wird ein zweisprachiges Projekthandbuch erarbeitet, in dem die zu erreichenden Ziele, die Zuständigkeiten, der Umsetzungsablauf und die Fristen sowie weitere wichtige Programminformationen (z.B. zur Publizität) zusammengefasst dargestellt sind.	
D	Výstup: Príručka k projektu [za vypracovanie zodpovedá: NÖGUS]	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	Detailoutput: Projekthandbuch [zuständig für die Ausarbeitung: NÖGUS]	
D	Výstup: Stretnutia partnerov projektu	Cieľová hodnota/Zielwert 8
	MZ SR: organizácia 3 stretnutí partnerov NÖGUS: organizácia 5 stretnutí partnerov	
	Detailoutput: Projektpartnertreffen MZ SR: Organisation von 3 Partnertreffen NÖGUS: Organisation von 5 Partnertreffen	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Administrácia projektu	
	Bezeichnung der Aktivität): Projektadministration	
	Popis aktivity: Priebežná administrácia na úrovni projektu a partnerov pri zapojení interných ľudských zdrojov, vypracovanie finančných, monitorovacích a záverečných správ, dokumentácia k realizácii projektu, vypracovanie príp. žiadostí o zmenu, vykonanie verejného obstarávania	

	priebežný kontakt s orgánmi programu (FLC, JS a riadiaci orgán), účtovníctvo projektu a korešpondencia.	
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Laufende Projektadministration auf Projekt- und Partnerebene unter Einbeziehung von internen Humanressourcen, Erstellung von Finanz-, Fortschritts- und Abschlussberichten, Dokumentation der Projektumsetzung, Erstellung von evtl. Änderungsanträgen, Durchführung von Vergabeverfahren, laufender Kontakt mit den Programmbehörden (FLC, JS und Verwaltungsbehörde), projektbezogene Buchhaltung und Schriftverkehr.</i>	
D	Výstup: Periodické výkazníctvo na úrovni partnerov: Každý projektový partner vypracuje svoju vlastnú finančnú správu a monitorovaciu správu. Celkovo 4x/partner.	Cieľová hodnota/Zielwert 8
	<i>Detailoutput:</i> <i>Periodische Berichtslegung auf Partnerebene:</i> <i>Jeder Projektpartner erstellt seinen eigenen Finanz- und Fortschrittsbericht. Insgesamt 4x/Partner.</i>	
D	Výstup: Periodické výkazníctvo na úrovni projektu: Na základe správ partnerov vypracuje hlavný partner finančnú správu a monitorovaciu správu na úrovni projektu. Celkovo 4x počas projektu.	Cieľová hodnota/Zielwert 4
	<i>Detailoutput:</i> <i>Periodische Berichtslegung auf Projektebene:</i> <i>Aufgrund der Partnerberichte erstellt der Lead Partner den Finanz- und Fortschrittsbericht auf Projektebene. Insgesamt 4x im Projekt.</i>	

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
2	Publicita a komunikácia <i>Kommunikation</i>	
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>		
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	NÖGUS	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	NÖGUS, MZ SR	
Individuálne ciele projektu (vid' C.2) <i>Individuelle Ziele des Projekts (siehe C.2)</i>	Komunikačné ciele <i>Kommunikationsziele</i>	Postup <i>Ansatz / Strategie</i>
SK: Vypracovanie strategického plánu dlhodobej	Zmeniť správanie / Verhaltensänderung	SK: Projektoví partneri si budú pravidelne vymieňať informácie a vypracujú spoločne strategický plán „Agenda spolupráce

spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v oblasti zdravotníctva		2020“, ktorý bude slúžiť na zabezpečenie resp. riadenie cezhraničnej spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve. Výsledky a vypracované potenciály spolupráce sa predstavia širokej verejnosti a relevantným stakeholderom v rámci záverečného podujatia.
DE: Ausarbeitung eines Strategieplans für eine langfristige Kooperation zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Gesundheitsbereich		DE: Die Projektpartner tauschen sich regelmäßig aus und arbeiten gemeinsam den Strategieplan „Kooperationsagenda 2020“ aus, welcher der Sicherstellung bzw. Steuerung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen NÖ und der Slowakei im Bereich Gesundheitswesen dient. Die Ergebnisse und erarbeiteten Kooperationspotenziale werden im Rahmen der Abschlussveranstaltung der breiten Öffentlichkeit und den relevanten Stakeholdern vorgestellt.
Popíšte, prosím, aktivity a výstupy v rámci pracovného balíčka. Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Podujatia <i>Bezeichnung der Aktivität: Veranstaltungen</i>	
	Popis aktivity: Aby sme mohli informovať relevantných stakeholderov a širokú verejnosť o projekte a jeho cieľoch, budeme organizovať a realizovať spoločné podujatia.	
	<i>Beschreibung der Aktivität: Um relevante Stakeholder sowie die breite Öffentlichkeit über das Projekt und seine Zielsetzungen zu informieren, werden gemeinsame Veranstaltungen organisiert und durchgeführt</i>	
D	Výstup: Podujatia: 1x bilaterálne podujatie kick-off [za organizáciu zodpovedá: MZ SR; účasť: všetci partneri] 1x záverečné podujatie [za organizáciu zodpovedá: NÖGUS; účasť: všetci partneri]	Cieľová hodnota/Zielwert 2
	<i>Detailoutput: Veranstaltungen: 1x Bilaterale Kick-off Veranstaltung [zuständig für die Organisation: MZ SR; Teilnahme: alle Partner] 1x Abschlussveranstaltung [zuständig für die Organisation: NÖGUS; Teilnahme: alle Partner]</i>	

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Dvojazyčná informácia na internete Bezeichnung der Aktivität: Zweisprachige Information im Internet	
	Popis aktivity: Vypracovanie dvojazyčnej domovskej stránky projektu a jej priebežná údržba. Partneri okrem toho zverejnia informácie online o projekte aj na domovskej stránke programu SK-AT. Beschreibung der Aktivität: Erstellung einer zweisprachigen Projekthomepage und deren laufende Betreuung. Die Partner stellen zudem auch Projektinformationen auf der Homepage des SK-AT Programms online.	
D	Výstup: Webová stránka [zodpovedný: NÖGUS]	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	Detailoutput: Website [zuständig: NÖGUS]	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Dvojazyčná prezentácia projektu Bezeichnung der Aktivität: Zweisprachige Projektpräsentation	
	Popis aktivity: Vypracovanie dvojazyčnej prezentácie „Prezi“ o projekte, ktorú možno predstaviť na podujatiach a ďalších akciách k projektu. („Prezi“ je inovatívny nástroj na prezentáciu, ktorý dokáže poskytnúť divákovi veľmi dobrý prehľad o súvislostiach a značný priestor na kreativitu). Beschreibung der Aktivität: Erstellung einer zweisprachigen Prezi-Präsentation über das Projekt, welche bei Veranstaltungen und weiteren Projektevents vorgestellt werden kann. (Prezi ist ein innovatives Präsentationstool, das den Zuschauern einen sehr guten Überblick über die Zusammenhänge vermittelt und viel Raum für Kreativität bietet.)	
D	Výstup: Prezentácia „Prezi“ [zodpovedný: NÖGUS]	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	Detailoutput: Prezi-Präsentation [zuständig: NÖGUS]	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Tlačové informácie pre relevantné médiá Bezeichnung der Aktivität: Presseaussendungen an relevante Medien	
	Popis aktivity: Budú sa zasielať tlačové informácie relevantným médiám, aby sme prostredníctvom nich informovali obyvateľstvo a ďalších podstatných aktérov o projekte a dosiahnutých výsledkoch. Beschreibung der Aktivität: Es werden Presseaussendungen an relevante Medien geschickt, um über diese die Bevölkerung und weitere wesentliche Akteure über das Projekt und die erreichten Ergebnisse zu informieren.	
D	Výstup: Tlačové informácie pre relevantné médiá [zodpovedný: NÖGUS a MZ SR]	Cieľová hodnota/Zielwert 2
	Detailoutput (max. 1000 Zeichen): Presseaussendungen an relevante Medien [zuständig: NÖGUS und MZ SR]	

Aktivita Aktivität	Název aktivity: Projektová mapa <i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Projektfolder</i>	
	Popis aktivity: Vypracuje sa trojjazyčná projektová informačná mapa (DE, SK, EN), v ktorej budeme oznamovať aktivity projektu a výsledky verejnosti a odborným kruhom.	
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Es wird ein dreisprachiger Projektfolder (DE, SK, EN) erstellt, durch den die Projektaktivitäten und Ergebnisse der Öffentlichkeit und in Fachkreisen bekannt gemacht werden.</i>	
D	Výstup: Projektová mapa (DE, SK, EN), náklad: 1000 kusov [zodpovedá: NÖGUS]	Cieľová hodnota/Zielwert 1000
	<i>Detailoutput:</i> <i>Projektfolder (DE, SK, EN), Auflage: 1000 Stück</i> <i>[zuständig: NÖGUS]</i>	

Poradové číslo PB Nummer des AP¹	Název PB Bezeichnung des AP
3	SK: Zadefinovanie potenciálov pre budúcu cezhraničnú starostlivosť o pacientov DE: Definition der Potentiale für eine zukünftige grenzüberschreitende Patientenversorgung
Zapojenie partnerov Beteiligung	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	NÖGUS
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	NÖGUS, MZ SR
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). <i>Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.</i>	
SK Hlavným cieľom tohto pracovného balíka je vytvoriť rámcové podmienky pre dlhodobú spoluprácu v oblasti zdravotníctva resp. cezhraničnú starostlivosť o pacientov medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom. Zistením súčasnej situácie a vypracovaním cezhraničných potenciálov pre spoluprácu sa má zostaviť strategický plán „Agenda spolupráce 2020“, ktorý má zabezpečiť budúcnosť spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve prostredníctvom predvídateľného myslenia a plánovania a pomocou krátkodobých, strednodobých a dlhodobých cieľov. Pracovný balík budú realizovať dvaja projektoví partneri tak, že poskytnú potrebné informácie, ktoré sú špecifické pre krajinu a spoločne vypracujú stratégiu. NÖGUS môže značne prispieť k realizácii pracovného balíka svojimi skúsenosťami z predchádzajúcich projektov s Českou republikou.	
DE <i>Hauptziel des Arbeitspaketes ist es, die Rahmenbedingungen für eine langfristige Zusammenarbeit im Bereich Gesundheitswesen bzw. eine grenzüberschreitende Patientenversorgung zwischen Niederösterreich und der</i>	

¹ Prosím, pridajte riadky podľa potreby/Bitte nach Bedarf kopieren.

Slowakei zu schaffen. Durch die Erhebung der Ist-Situation und die Entwicklung von grenzüberschreitenden Kooperationspotenzialen soll ein Strategieplan „Kooperationsagenda 2020“ erarbeitet werden, welcher durch vorausschauendes Denken und Planen sowie mit kurz-, mittel- und langfristigen Zielsetzungen die Zukunft der Zusammenarbeit zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Gesundheitsbereich sichert.

Das Arbeitspaket wird von den zwei Projektpartnern umgesetzt, indem sie die notwendigen länderspezifischen Informationen zur Verfügung stellen und gemeinsam eine Strategie ausarbeiten. NÖGUS kann mit seinen Erfahrungen aus früheren Projekten mit Tschechien zur Umsetzung des Arbeitspakets erheblich beitragen.

Popíšte najdôležitejšie hlavné výstupy projektu v rámci činností vykonávaných v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku.

Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput des Projekts soll ein Programm-Outputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.

Hlavný výstup projektu ² Kernoutput des Projekts ³	Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm- Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Názov Bezeichnung Projektoví partneri, ktorí sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci /	SK Dvaja projektoví partneri sa budú podieľať na inštitucionálnej spolupráci tým, že vytvoria základy trvalo udržateľnej a stabilnej cezhraničnej spolupráce v oblasti zdravotníctva.	počet	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami
	Projektpartner, die an der institutionellen Zusammenarbeit beteiligt sind	DE Die zwei Projektpartner beteiligen sich an der institutionellen Zusammenarbeit, indem sie die Grundlagen für eine nachhaltige und tragfähige grenzüberschreitende Kooperation im Bereich Gesundheitswesen schaffen.	Zahl	DE: Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind

Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen

Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?	Populácia v cezhraničnom regióne / Bevölkerung der grenzüberschreitenden Region
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?	SK Popri projektových partneroch na strane Dolného Rakúska bude zapojená inštitúcia NÖ Landeskliniken-Holding a spolková krajina Dolné Rakúsko, na slovenskej strane Národné centrum zdravotníckych informácií, Ministerstvo

² Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

³ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

		vnútra SR, Ministerstvo zahraničných vecí SR, Bratislavský samosprávny kraj a NÚDCH tak, že sa budú v prípade potreby poskytovať odborné stanoviská vypracovaniu strategického plánu.
		DE In die Umsetzung des Arbeitspaketes werden neben den Projektpartnern auf niederösterreichischer Seite die NÖ Landeskliniken-Holding und das Land NÖ, auf slowakischer Seite das Nationale Zentrum von Gesundheitsinformationen, das Innenministerium der SR, das Außenministerium der SR, der Kreis Bratislava und dem Nationalen Institut für Kinderkrankheiten einbezogen, indem sie bei Bedarf fachliche Stellungnahmen zur Erarbeitung des Strategieplans übermitteln werden.
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Vypracovanie strategického plánu „Agenda spolupráce 2020“	
	Bezeichnung der Aktivität: Erarbeitung eines Strategieplans „Kooperationsagenda 2020“	
	Popis aktivity: Cieľom je vypracovanie strategického plánu, ktorý má prostredníctvom predvídateľného myslenia a plánovania a pomocou krátkodobých, strednodobých a dlhodobých cieľov zabezpečiť budúcnosť spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v zdravotníctve. Prvým krokom je zistenie skutočnej situácie v prihraničnom regióne: sociálno-demografické ukazovatele, zdravotný stav obyvateľstva, aktuálne údaje o starostlivosti o pacientov (napr. počet postelí, hustota lekárov atď.) sa podrobne zhodnotia na oboch stranách hranice. Nadväzujúc na to sa identifikujú možné potenciály spolupráce a vypracujú konkrétne obsahy možného strategického plánu „Agenda spolupráce 2020“.	
	Beschreibung der Aktivität: Das Ziel ist die Erarbeitung eines Strategieplans, welcher durch vorausschauendes Denken und Planen sowie mit kurz-, mittel- und langfristigen Zielsetzungen die Zukunft der Zusammenarbeit zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Gesundheitsbereich sichert. Als erster Schritt wird die Ist-Situation im Grenzraum erhoben: soziodemographische Kennzahlen, der Gesundheitszustand der Bevölkerung, sowie aktuelle Angaben zur Patientenversorgung (z.B. Bettenanzahl, Ärztedichte etc.) werden auf beiden Seiten der Grenze unter die Lupe genommen. Darauf aufbauend werden mögliche Kooperationspotenziale identifiziert und konkrete Inhalte für den gemeinsamen Strategieplan „Kooperationsagenda 2020“ erarbeitet.	
D	Výstup: Strategický plán „Agenda spolupráce 2020“ je vypracovaný a slúži na zabezpečenie resp. riadenie cezhraničnej spolupráce medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom v oblasti zdravotníctva.	
	Detailoutput: Der Strategieplan „Kooperationsagenda 2020“ ist ausgearbeitet und dient der Sicherstellung bzw. Steuerung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Niederösterreich und der Slowakei im Bereich Gesundheitswesen.	

Poradové číslo PB Nummer des AP ⁴	Názov PB Bezeichnung des AP
4	SK Spolupráca pri prevoze neonatologických pacientov ako príklad pre budúcu cezhraničnú zmluvu v oblasti záchranej služby DE <i>Rettungskooperation beim Transport von neonatologischen Notfällen als Fallbeispiel für einen zukünftigen grenzüberschreitenden Rettungsvertrag</i>
Zapojenie partnerov Beteiligung	
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	NÖGUS
Zapojení partneri Beteiligte Partner	NÖGUS, MZ SR
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.	
SK Na základe zákonnej úpravy nie sú v súčasnosti možné cezhraničné výjazdy záchranej služby medzi týmito dvoma krajinami. Hlavným cieľom pracovného balíka je objasniť právne a technické otázky ako aj mechanizmy vyúčtovania (v súlade s nariadeniami EÚ 883/2004 a 987/2009) pre cezhraničný prevoz neonatologických urgentných prípadov záchrannou službou medzi Dolným Rakúskom a Slovenskom. Právne a colno-právne otázky vypracuje interná skupina expertov, ktorá zostaví aj návrhy pre prípadné zmeny v legislatíve. Okrem toho sa vypracujú možnosti dlhodobého a stabilného financovania. Vypracuje sa aj návrh budúcej zmluvy o záchranej službe pre prevoz neonatologických pacientov (ktorý bude vychádzať zo zmluvy o záchranej službe, ktorá bola prednedávnom vypracovaná a podpísaná medzi Českou republikou a Dolným Rakúskom). Pracovný balík budú realizovať partneri spoločne. Projektoví partneri (MZ SR, NÖGUS) zapoja dotknuté organizácie záchranej služby do aktivít resp. ich budú koordinovať.	
DE <i>Aufgrund der gesetzlichen Regelung sind derzeit keine grenzüberschreitenden Rettungsfahrten zwischen den zwei Ländern möglich. Das Hauptziel dieses Arbeitspakets ist es, rechtliche und technische Fragestellungen sowie Verrechnungsmechanismen (in Übereinstimmung mit den EU-Verordnungen 883/2004 und 987/2009) für den grenzüberschreitenden Rettungstransport von neonatologischen Notfällen zwischen Niederösterreich und der Slowakei zu klären. Die juristischen und zollrechtlichen Fragestellungen werden in einer internen Expertengruppe bearbeitet, welche auch Vorschläge für notwendige Änderungen in der Gesetzgebung macht. Darüber hinaus werden Möglichkeiten einer langfristigen und tragfähigen Finanzierung erarbeitet. Zudem wird ein Vorschlag für einen zukünftigen Rettungsvertrag für den Transport von neonatologischen Patienten gemacht (dessen Basis der zwischen Tschechien und Niederösterreich kürzlich ausgearbeitete und unterzeichnete Rettungsvertrag bildet).</i> <i>Das Arbeitspaket wird von den Projektpartnern gemeinsam umgesetzt. Die betroffenen Rettungsorganisationen werden von den Projektpartnern (MZ SR, NÖGUS) einbezogen bzw. koordiniert.</i>	

⁴ Prosím, pridajte riadky podľa potreby/Bitte nach Bedarf kopieren.

Popíšte najdôležitejšie hlavné výstupy projektu v rámci činností vykonávaných v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku.

Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput des Projekts soll ein Programm-Outputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.

Hlavný výstup projektu ⁵ Kernoutput des Projekts ⁶		Opište hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm- Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Názov Bezeichnung	SK Organizácie záchrannej služby z oboch krajín sa zúčastňujú na inštitucionálnej spolupráci tým, že sú členmi skupiny expertov na tému cezhraničného prevozu v oblasti záchrannej služby.	SK Počet	2	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami
	Organizácie záchrannej služby, ktoré sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci / Rettungsorganisa- tionen, die an der institutionellen Zusammenarbeit beteiligt sind	DE Die Rettungsorganisationen der zwei Länder beteiligen sich an der institutionellen Zusammenarbeit, indem sie Mitglied einer Expertengruppe zum Thema grenzüberschreitender Rettungstransport sind.	DE Zahl		DE: Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen					
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Populácia v cezhraničnom regióne / Bevölkerung der grenzüberschreitenden Region		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?			SK Vytvorí sa skupina expertov, ktorá objasní otázky dôležité pre cezhraničný prevoz záchrannou službou a odporúčania pre potrebné zmeny v legislatíve resp. návrh budúcej zmluvy o záchrannej službe pre prevoz neonatologických urgentných prípadov.		
			DE Es wird eine Expertengruppe gebildet, welche für einen grenzüberschreitenden Rettungstransport wichtige Fragestellungen klärt und Empfehlungen für notwendige Änderungen in der Gesetzgebung bzw. einen Vorschlag für einen zukünftigen Rettungsvertrag für den Transport von neonatologischen Notfällen macht.		

⁵ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁶ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Objasnenie a vyriešenie právnych a technických otázok ako aj mechanizmov vyúčtovania pre cezhraničný prevoz neonatologických pacientov záchrannou službou
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Klärung und Lösung rechtlicher und technischer Fragestellungen sowie Verrechnungsmechanismen für den grenzüberschreitenden Rettungstransport von neonatologischen Patienten</i>
	Popis aktivity: Právne a colno-právne otázky spracuje interná skupina expertov, ktorá zostaví aj návrhy pre potrebné zmeny v legislatíve. Okrem toho sa vypracujú možnosti dlhodobého a stabilného financovania. Vypracuje sa aj návrh budúcej zmluvy o záchrannej službe pre prevoz neonatologických pacientov.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Die juristischen und zollrechtlichen Fragestellungen werden in einer internen Expertengruppe bearbeitet, welche auch Vorschläge für notwendige Änderungen in der Gesetzgebung macht. Darüber hinaus werden Möglichkeiten einer langfristigen und tragfähigen Finanzierung erarbeitet. Zudem wird ein Vorschlag für einen zukünftigen Rettungsvertrag für den Transport von neonatologischen Patienten gemacht.</i>
D	Výstup: Návrh budúcej zmluvy o záchrannej službe pre prevoz neonatologických pacientov
	Detailoutput: <i>Vorschlag für einen zukünftigen Rettungsvertrag für den Transport von neonatologischen Patienten</i>

Poradové číslo PB Nummer des AP ⁷	Názov PB Bezeichnung des AP
5	SK Spolupráca nemocníc v oblasti neonatológie DE <i>Krankenhauskooperation im Bereich Neonatologie</i>
Zapojenie partnerov Beteiligung	
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	NÖGUS
Zapojení partneri Beteiligte Partner	NÖGUS, MZ SR
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). <i>Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.</i>	
SK Cieľom pracovného balíka je vybudovať medicínsku spoluprácu medzi nemocnicou Hainburg a NÚDCH a tým vytvoriť potrebné rámcové podmienky pre cezhraničnú starostlivosť o pacientov v oblasti neonatológie. Za týmto	

⁷ Prosím, pridajte riadky podľa potreby/Bitte nach Bedarf kopieren.

účelom sa zrealizuje pilotný projekt, kde sa prevezie minimálne 5 neonatologických urgentných prípadov z nemocnice Hainburg do NÚDCH. V rámci pilotnej akcie možno objasniť právne a procesné kroky potrebné pre riadnu prevádzku a vypracovať príručku pre postup.

Pracovný balík budú realizovať partneri spoločne. Projektoví partneri (MZ SR, NÖGUS) zapoja zúčastnené nemocnice do aktivít.

DE

Das Ziel des Arbeitspakets ist es, eine medizinische Kooperation zwischen dem LK Hainburg und dem Nationalen Institut für Kinderkrankheiten aufzubauen und so die notwendigen Rahmenbedingungen für eine grenzüberschreitende Patientenversorgung im Bereich Neonatologie zu schaffen. Hierfür wird ein Pilotprojekt durchgeführt, indem mind. 5 neonatologische Notfälle aus dem LK Hainburg ins nationales Institut für Kinderkrankheiten transferiert werden. Im Rahmen der Pilotaktion können die für den Regelbetrieb erforderlichen rechtlichen und prozessualen Schritte abgeklärt und ein Handlungsleitfaden erarbeitet werden.

Das Arbeitspaket wird von den Projektpartnern gemeinsam umgesetzt. Die teilnehmenden Kliniken werden von den Projektpartnern (MZ SR, NÖGUS) einbezogen.

Popíšte najdôležitejšie hlavné výstupy projektu v rámci činností vykonávaných v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku.

Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput des Projekts soll ein Programm-Outputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.

Hlavný výstup projektu ⁸ Kernoutput des Projekts ⁹		Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm- Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Názov Bezeichnung Nemocnice, ktoré sa podieľajú na inštitucionálnej spolupráci /	SK Nemocnica Hainburg a NÚDCH sa budú podieľať na inštitucionálnej spolupráci tým, že vybudujú cezhraničnú spoluprácu nemocníc v oblasti neonatológie.	SK Počet	2	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami
	Kliniken, die an der institutionellen Zusammenarb eit beteiligt sind	DE Die Kliniken LK Hainburg, und das Nationale Institut für Kinderkrankheiten beteiligen sich an der institutionellen Zusammenarbeit, indem sie eine grenzüberschreitende Krankenhauskooperation im Bereich Neonatologie aufbauen.	DE Zahl		DE: Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind
HV/KO2	Názov Bezeichnung Cezhraničná starostlivosť o	SK: Cezhraničná starostlivosť o pacientov v oblasti	SK Počet	1	SK: Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb súvisiacich so

⁸ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁹ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

	pacientov v oblasti neonatológie ako spoločne vypracovaná služba /	neonatológie ako spoločne vypracovaná služba		spoluprácou medzi inštitúciami, integrovanými rámcami a nástrojmi plánovania
	Grenzüberschreitende Patientenversorgung im Bereich Neonatologie als gemeinsam entwickelte Dienstleistung	DE Grenzüberschreitende Patientenversorgung im Bereich Neonatologie als gemeinsam entwickelte Dienstleistung	DE Zahl	DE: Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen im Rahmen der Förderung institutioneller Zusammenarbeit, der Schaffung von Strukturen der Zusammenarbeit und Planungsinstrumenten
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen				
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?		Populácia v cezhraničnom regióne / Bevölkerung der grenzüberschreitenden Region		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?		SK Do realizácie tohto pracovného balíka budú okrem projektových partnerov ako koordinátorov zapojené uvedené dve nemocnice (nemocnica Hainburg a NÚDCH) tým, že vybudujú cezhraničnú medicínsku spoluprácu v oblasti neonatológie a spoločne zrealizujú pilotný projekt. Miestne obyvateľstvo bude takisto zapojené tým, že v rámci pilotného projektu bude prevezených minimálne 5 neonatologických pacientov z nemocnice Hainburg do NÚDCH, kde budú ošetrení.		
		DE In die Umsetzung dieses Arbeitspaketes werden neben den Projektpartnern als Koordinator die zwei Kliniken (LK Hainburg und das Nationales Institut für Kinderkrankheiten) einbezogen, indem sie miteinander eine grenzüberschreitende medizinische Kooperation im Bereich Neonatologie aufbauen und gemeinsam ein Pilotprojekt abwickeln. Die lokale Bevölkerung wird ebenso involviert, indem im Rahmen des Pilotprojekts mind. 5 neonatologische Patienten aus dem LK Hainburg ins Nationales Institut für Kinderkrankheiten überstellt und dort versorgt werden.		
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.				
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Medicínska spolupráca a výmena skúsenosti medzi nemocnicou Hainburg a NÚDCH v oblasti neonatológie			
	Bezeichnung der Aktivität: Medizinische Kooperation und Erfahrungsaustausch zwischen dem LK Hainburg und dem Nationalen Institut für Kinderkrankheiten im Bereich Neonatologie			
	Popis aktivity: V prípade, že to navrhnutá budúca zmluva o spolupráci zložiek záchrannej služby pre prevoz neonatologických pacientov umožní, bude v rámci pilotného projektu prevezených minimálne 5 neonatologických urgentných prípadov z nemocnice Hainburg do NÚDCH.			

	Pritom sa objasnia potrebné právne a procesné kroky a popíšu v príručke pre postup. Budeme podporovať výmenu skúseností medzi zúčastnenými nemocnicami organizovaním odborných medicínskych workshopov. Vypracujeme dvojazyčné formuláre (napr. lekárske správy), objasníme medicínske príslušnosti. <i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Wenn es der vorgeschlagene künftige Rettungsvertrag für den Transport von neonatologischen Patienten ermöglicht, werden im Rahmen eines Pilotprojekts mind. 5 neonatologische Notfälle aus dem LK Hainburg ins nationale Institut für Kinderkrankheiten transferiert. Es werden dabei alle erforderlichen rechtlichen und prozessualen Schritte abgeklärt und in einem Handlungsleitfaden dargestellt. Durch die Organisation von fachlichen medizinischen Workshops wird der Erfahrungsaustausch zwischen den teilnehmenden Kliniken gefördert. Es werden zweisprachige Formulare (z.B. Arztbriefe) ausgearbeitet, medizinische Zuständigkeiten geklärt.</i>
D	Výstup: Príručka pre postup k cezhraničnej starostlivosti o pacientov na príklade neonatológie <i>Detailoutput:</i> <i>Handlungsleitfaden zur grenzüberschreitenden Patientenversorgung am Beispiel der Neonatologie</i>
	Výstup: Minimálne 5 neonatologických pacientov b prevezených z nemocnice Hainburg do NÚDCH <i>Detailoutput:</i> <i>Mind. 5 neonatologische Patienten wurden aus dem LK Hainburg ins Nationale Institut für Kinderkrankheiten transferiert</i>

5. Aktivity projektu

5. Projektaktivitäten

Celková dĺžka realizácie aktivít projektu (v mesiacoch):

29

Gesamtdauer des Projekts in Monaten:

Začiatok realizácie aktivít projektu:

(začiatok realizácie prvej aktivity)

06/2018

Projektbeginn:

Ukončenie realizácie aktivít projektu:

(koniec realizácie poslednej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas)

10/2020

Projektende:

5.1. Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

5.1. Ort der Projektumsetzung innerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Vedúci partner: Lead Beneficiary:		Ministerstvo zdravotníctva SR	
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		1. Riadenie projektu 1. Projektmanagement	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Riadenie a koordinácia projektu Projektmanagement und -koordination	06/2018	10/2020
1.2	Administrácia projektu Projektadministration	06/2018	10/2020
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		2. Publicita a komunikácia 2. Kommunikation	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Podujatia Veranstaltungen	06/2018	10/2020
2.2	Dvojazyčná informácia na internete Zweispachige Information im Internet	06/2018	12/2019
2.3	Dvojazyčná prezentácia projektu Zweispachige Projektpräsentation	06/2018	12/2018
2.4	Tlačové informácie pre relevantné médiá Presseaussendungen an relevante Medien	06/2018	10/2020
2.5	Projektová mapa Projektfolder	06/2018	12/2019
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		3. Zadefinovanie potenciálov pre budúcu cezhraničnú starostlivosť o pacientov 3. Definition der Potentiale für eine zukünftige grenzüberschreitende Patientenversorgung	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:

	Vypracovanie strategického plánu „Agenda spolupráce 2020“		
3.1	<i>Erarbeitung eines Strategieplans „Kooperationsagenda 2020“</i>	06/2018	10/2020

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	4. Spolupráca pri prevoze neonatologických pacientov ako príklad pre budúcu cezhraničnú zmluvu v oblasti záchranej služby 4. <i>Rettungsk Kooperation beim Transport von neonatologischen Notfällen als Fallbeispiel für einen zukünftigen grenzüberschreitenden Rettungsvertrag</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Objasnenie a vyriešenie právnych a technických otázok ako aj mechanizmov vyúčtovania pre cezhraničný prevoz neonatologických pacientov záchrannou službou <i>Klärung und Lösung rechtlicher und technischer Fragestellungen sowie Verrechnungsmechanismen für den grenzüberschreitenden Rettungstransport von neonatologischen Patienten</i>	06/2018	10/2020

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	5. Spolupráca nemocníc v oblasti neonatológie 5. <i>Krankenhauskooperation im Bereich Neonatologie</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
5.1	Medicínska spolupráca a výmena skúsenosti medzi nemocnicou Hainburg a NÚDCH v oblasti neonatológie <i>Medizinische Kooperation und Erfahrungsaustausch zwischen dem LK Hainburg und dem Nationalen Institut für Kinderkrankheiten im Bereich Neonatologie</i>	06/2018	10/2020

Projektový partner 1: Projektpartner 1:	NÖGUS
--	--------------

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	1. Riadenie projektu 1. <i>Projektmanagement</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Riadenie a koordinácia projektu <i>Projektmanagement und -koordination</i>	06/2018	10/2020
1.2	Administrácia projektu <i>Projektadministration</i>	06/2018	10/2020

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	2. Publicita a komunikácia 2. <i>Kommunikation</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
----------------------	---	------------------------------------	----------------------------------

2.1	Podujatia <i>Veranstaltungen</i>	06/2018	10/2020
2.2	Dvojazyčná informácia na internete <i>Zweisprachige Information im Internet</i>	06/2018	12/2019
2.3	Dvojazyčná prezentácia projektu <i>Zweisprachige Projektpräsentation</i>	06/2018	12/2018
2.4	Tlačové informácie pre relevantné médiá <i>Presseaussendungen an relevante Medien</i>	06/2018	10/2020
2.5	Projektová mapa <i>Projektfolder</i>	06/2018	12/2019

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	3. Zadefinovanie potenciálov pre budúcu cezhraničnú starostlivosť o pacientov <i>3. Definition der Potentiale für eine zukünftige grenzüberschreitende Patientenversorgung</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
----------------------	--	---	---

3.1	Vypracovanie strategického plánu „Agenda spolupráce 2020“ <i>Erarbeitung eines Strategieplans „Kooperationsagenda 2020“</i>	06/2018	10/2020
-----	--	---------	---------

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	4. Spolupráca pri prevoze neonatologických pacientov ako príklad pre budúcu cezhraničnú zmluvu v oblasti záchranej služby <i>4. Rettungsk Kooperation beim Transport von neonatologischen Notfällen als Fallbeispiel für einen zukünftigen grenzüberschreitenden Rettungsvertrag</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
----------------------	--	---	---

4.1	Objasnenie a vyriešenie právnych a technických otázok ako aj mechanizmov vyúčtovania pre cezhraničný prevoz neonatologických pacientov záchrannou službou <i>Klärung und Lösung rechtlicher und technischer Fragestellungen sowie Verrechnungsmechanismen für den grenzüberschreitenden Rettungstransport von neonatologischen Patienten</i>	06/2018	10/2020
-----	---	---------	---------

Pracovný balíček: Arbeitspaket:	5. Spolupráca nemocníc v oblasti neonatológie <i>5. Krankenhauskooperation im Bereich Neonatologie</i>
--	---

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
----------------------	--	---	---

5.1	Medicínska spolupráca a výmena skúsenosti medzi nemocnicou Hainburg a NÚDCH v oblasti neonatológie <i>Medizinische Kooperation und Erfahrungsaustausch zwischen dem LK Hainburg und dem Nationalen Institut für Kinderkrankheiten im Bereich Neonatologie</i>	06/2018	10/2020
-----	--	---------	---------

5.2 Aktivita projektu realizované mimo oprávneného územia OP

5.2 Projektaktivitäten außerhalb des Programmgebietes

N/A

6. Merateľné ukazovatele projektu

6. Messbare Projektindikatoren

6.1 Príspevok partnerov k merateľným ukazovateľom projektu

6.1 Beitrag der Partner zu messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa <i>Messbarer Indikator</i>	Partner <i>Partner</i>	Merná jednotka <i>Maßeinheit</i>	Cieľová hodnota <i>Zielwert</i>
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami / <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	HP, PP1	počet <i>Anzahl</i>	2
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami / <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	HP, PP1	počet <i>Anzahl</i>	2
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami / <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	HP, PP1	počet <i>Anzahl</i>	2
	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb súvisiacich so spoluprácou medzi inštitúciami, integrovanými rámcami a nástrojmi plánovania / <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen im Rahmen der Förderung institutioneller Zusammenarbeit, der Schaffung von Strukturen der Zusammenarbeit und Planungsinstrumenten (P)</i>	HP,PP1	počet <i>Anzahl</i>	1

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

6.2 Übersicht der messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa <i>Messbarer Indikator</i>	Merná jednotka <i>Maßeinheit</i>	Celková cieľová hodnota <i>Ist-Stand - kumulativ</i>	Relevancia k HP* <i>Relevanz zu HP*</i>	Typ závislosti ukazovateľa <i>Art der Abhängigkeit des Indikators</i>
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	počet <i>Anzahl</i>	6	N/A	Súčet <i>Gesamt</i>
	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb súvisiacich so spoluprácou medzi inštitúciami, integrovanými rámcami a nástrojmi plánovania/ <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen im Rahmen der Förderung institutioneller Zusammenarbeit, der Schaffung von Strukturen der Zusammenarbeit und Planungsinstrumenten (P)</i>	počet <i>Anzahl</i>	1	UR/NE, RMŽaND/GFMundND	Súčet <i>Gesamt</i>

* Relevancia k horizontálnym princípom

* Relevanz zu horizontalen Prinzipien

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Rozpočtová kapitola <i>Budgetlinie</i>	Partner		Spolu <i>Gesamt</i>
	HP (VP)	PP1	
1. Náklady na zamestnancov <i>1. Personalkosten</i>	35 660,00	29 750,00	65 410,00
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky <i>2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)</i>	0,00	0,00	0,00
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie <i>3. Reise- und Unterbringungskosten</i>	700,00	0,00	700,00
4. Náklady na externú expertízu a služby <i>4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen</i>	6 010,00	354 480,00	360 490,00
5. Výdavky na vybavenie <i>5. Ausrüstungskosten</i>	0,00	0,00	0,00
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady <i>6. Infrastruktur- und Errichtungskosten</i>	0,00	0,00	0,00
SPOLU GESAMT	42 370,00	384 230,00	426 600,00

Schéma de minimis <i>De-minimis-Beihilfe:</i>	NIE	NIE	
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ) <i>Höhe der De Minimis- Beihilfe (EFRE-Anteil)</i>			0,00
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) <i>Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)</i>			

Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? <i>Geplante Nettoeinnahmen des Partners</i>	NIE	NIE	
---	-----	-----	--

VP/LB MZ SR
PP1 NÖGUS

8. Zazmluvnená výška NFP a zdroje financovania

8. Vertraglich festgelegte Kofinanzierung

8.1. Zazmluvnená výška nenávratného finančného príspevku

8.1 Kofinanzierung auf Projektebene

Celková výška oprávnených výdavkov:	426 600,00 €
<i>Gesamte förderfähige Kosten:</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja EÚ:	362 610,00 €
<i>Maximale EFRE-Kofinanzierung:</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja SR SR:	6 355,50 €
<i>Maximale nationale Kofinanzierung (Staatshaushalt der SR):</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja národného spolufinancovania AT:	0,00 €
<i>Maximale nationale Kofinanzierung (AT):</i>	
Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov:	57 634,50 €
Kofinanzierung aus Eigenmitteln:	

8.2. Zdroje financovania projektu v členení podľa partnerov v EUR

8.2 Kofinanzierungsquellen nach Partnern in EUR

Zdroj Quelle	Partner	Suma v EUR Summe in EUR	%	Spolu za zdroj Gesamtfinanzierung	% podiel zdroja na rozpočte projektu % Anteil am Gesamtbudget
Celkový rozpočet projektu <i>Gesamtbudget des Projektes</i>	VP	42 370,00	-	426 600,00	-
	PP1	384 230,00	-		
Spolufinancovanie zo zdroja EÚ: <i>EFRE-Finanzierung:</i>	VP	36 014,50	85,00%	362 610,00	85,00%
	PP1	326 595,50	85,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja SR SR: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (Staatshaushalt SK):</i>	VP	6 355,50	15,00%	6 355,50	1,49%
	PP1	0,00	0,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja národného spolufinancovania AT: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (AT):</i>	VP	0,00	0,00%	0,00	0,00%
	PP1	0,00	0,00%		
Vlastné zdroje verejné: <i>Öffentliche Eigenmittel:</i>	VP	0,00	0,00%	57 634,50	13,51%
	PP1	57 634,50	15,00%		
Vlastné zdroje súkromné: <i>Private Eigenmittel:</i>	VP	0,00	0,00%	0,00	0,00%
	PP1	0,00	0,00%		
Celkové oprávnené výdavky <i>Private Eigenmittel:</i>				426 600,00	100,00%